

MAI HUO CHAI DE XIAO NU HAI



卖火柴的小女孩

SHI ZI TONG SHUAI

狮子统帅



凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

HONGYINGWU
zhongwai jingdian tonghua gushi cengshu
红鹦鹉中外经典童话故事丛书

卖火柴的小女孩

[丹麦]安徒生 著

《红鹦鹉中外经典童话故事丛书》编写组 编



凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

卖火柴的小女孩·狮子统帅 / 《红鸚鵡中外经典童话故事丛书》编写组编.

—南京:江苏文艺出版社,2010.12

(红鸚鵡中外经典童话故事丛书)

ISBN 978-7-5399-4078-6

I. ①卖… II. ①红… III. ①故事课—学前教育—教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第207302号

卖火柴的小女孩·狮子统帅

编 著 《红鸚鵡中外经典童话故事丛书》编写组

责任编辑 王一冰

责任校对 闻 艺

责任监制 卞宁坚 江伟明

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏文艺出版社 <http://www.jswenyi.com>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

照 排 红鸚鵡文化传媒有限公司

印 刷 武汉市佳汇印务有限公司

经 销 江苏省新华发行集团有限公司

开 本 787×1092 毫米 1/16 2印张

版 次 2010年12月第1版,2010年12月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-4078-6

定 价 9.80元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)





zhè shì shèng dàn jié qián de píng ān yè tiān kōng piāo zhe
这是圣诞节前的平安夜，天空飘着



xuě huā
雪花

yí gè pín qióng de xiǎo nǚ hái chì zhe jiǎo zài jiē shàng zǒu zhe tā chuān zhe dān bó
一个贫穷的小女孩赤着脚在街上走着。她穿着单薄

de yī fu pò jiù de
的衣服，破旧的



wéi qún
围裙

lǐ dōu zhe yì duī huǒ chái shǒu lǐ hái
里兜着一堆火柴，手里还

ná zhe yì gēn
拿着一根。



mài
“卖



huǒ chái
火柴

mài huǒ chái o tā zhì nèn de shēng yīn zài hán
！卖火柴哦！”她稚嫩的声音在寒

fēng lì chàn dǒu zhe zhěngzhěng yì tiān shuí yě méi yǒu xiàng tā mǎi guò yì gēn huǒ
风里颤抖着。整整一天，谁也没有向她买过一根火

chái yě méi yǒu rén gěi guò tā yí gè
柴，也没有人给过她一个



tóng bǎn
铜板

tā yòu lěng yòu è liǎn
。她又冷又饿，脸

sè cāng bái
色苍白。



jiē shàng suǒ yǒu de chuāng zi dōu shè chū róu hé de guāng piāo zhe yì gǔ kǎo
街上所有的窗子都射出柔和的光，飘着一股烤

é de xiāng wèi rén men zhèng zài huān dù píng ān yè qián miàn yǒu yì zhuàng fáng zi
鹅的香味，人们正在欢度平安夜。前面有一幢房子，

tā zǒu guò qù zài qiáng jiǎo xià zuò le xià lái shòu xiǎo de shēn tǐ suō chéng yì tuán
她走过去在墙角下坐了下来，瘦小的身体缩成一团。



tā bù gǎn huí jiā yīn wèi tā méi yǒu mài diào yì gēn huǒ chái méi yǒu
她不敢回家，因为她没有卖掉一根火柴，没有

zhèng dào yí gè tóng bǎn tā de fù qīn yí dìng huì dǎ tā tā de xiǎo shǒu dòng
挣到一个铜板，她的父亲一定会打她。她的小手冻

jiāng le chī tā huá zháo le yì gēn huǒ chái yǎn qián yí xià zi míng liàng
僵了。“嗤！”她划着了一根火柴，眼前一下子明亮

qǐ lái le
起来了。



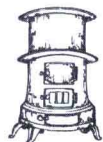
tā bǎ huǒ chái pěng zài xiōng qián ō hǎo nuǎn huo yo jiù xiàng yì gēn xiǎo
她把火柴捧在胸前，噢，好暖和哟，就像一根小

xiǎo de
小的



là zhú
蜡烛

bù jiǎn zhí jiù xiàng yí gè huángtóng de
。不，简直就像一个黄铜的



xiǎo shǒu lú
小手炉

zhèngdāng tā shēn chū hóngzhǒng de shuāng jiǎo xiǎngràng tā men yě nuǎn huo nuǎn huo de shí
正当她伸出红肿的 双脚，想让它们也暖和暖和的时

hou huǒ yàn hū rán xī miè le xiǎo shǒu lú bú jiàn le
候，火焰忽然熄灭了！小手炉不见了。



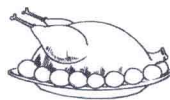
tā yòu cā le yì gēn huǒ chái tòu guò huǒ guāng tā kàn jiàn le piào liang
她又擦了一根火柴。透过火光，她看见了漂亮

de cān zhuōshang pū zhe jié bái de zhuō bù jīng zhì de cān pán li zhuāngmǎn le
的餐桌上铺着洁白的桌布，精致的餐盘里装满了



shuǐ guǒ
水果

hái yǒu mào zhe xiāng qì de
, 还有冒着香气的



kǎo é
烤鹅

kě zhè shí huǒ
。可这时，火

chái yòu xī miè le yǎn qián de yí qiè yě xiāo shī le
柴又熄灭了，眼前的一切也消失了。

心细如线，胸怀大志，
燃尽自己，照亮别人。
(猜一生活用品)



chī tā huá zháo le dì sān gēn huǒ chái zhè yí cì yì kē měi
“嗤！”她划着了第三根火柴。这一次，一棵美

lì de
丽的



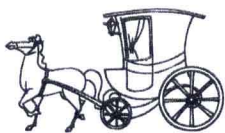
shèng dàn shù
圣诞树

chū xiàn zài tā de miàn qián
出现在她的面前。



shèng dàn shù shàng diǎn zhe chéng qiān shàng wàn zhī cǎi sè de xiǎo là zhú guà mǎn
圣诞树上点着成千上万支彩色的小蜡烛，挂满

le xiǎo líng dang
了小铃铛、



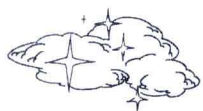
xiǎo mǎ chē
小马车

lù dēng gè zhǒng xiǎo lǐ wù tā zhǎn kāi
、鹿等各种小礼物。她展开

shuāng bì gāng yào cháo shèng dàn shù pǎo qù huǒ chái yòu xī miè le
双臂，刚要朝圣诞树跑去，火柴又熄灭了。



tā kàn jiàn nà xiē zhú guāng yuè fēi yuè gāo zuì hòu biàn chéng le míng liàng de
她看见那些烛光越飞越高，最后变成了明亮的



xīng xīng
星星

yǒu yì kē xīng xīng luò le xià lái zài tiān kōng zhōng huà le yì
，有一颗星星落了下来，在天空中划了一

tiáo cháng cháng de xiàn
条长长的线。



yòu yǒu yí gè rén yào qù tiān guó le xiǎo nǚ hái shuō tā sǐ qù
“又有一个人要去天国了！”小女孩说。她死去

de nǎi nai céng jīng duì tā shuō guò tiān shàng yǒu yì kē xīng xīng zhuì luò dì shàng
的奶奶曾经对她说过，天上有一颗星星坠落，地上

jiù huì yǒu yí gè línɡ hún fēi dào shàng dì de shēn biān
就会有一个灵魂飞到上帝的身边。

猛将百余人，无事不出城。
出城就放火，引火自烧身。
(猜一日常用品)



nǎi nai shì wéi yī xǐ huan tā duì tā hǎo de rén tā yòu huá zháo le
奶奶是唯一喜欢她，对她好的人。她又划着了

yì gēn huǒ chái huǒ guāng zhōng zhàn zhe tā cí xiáng de nǎi nai
一根火柴，火光中站着她慈祥的奶奶。



nǎi nai xiǎo nǚ hái jiào le qǐ lái dài wǒ zǒu ba bié diū xià
“奶奶！”小女孩叫了起来，“带我走吧，别丢下

wǒ xiǎo nǚ hái cōngmáng de yì gēn jiē zhe yì gēn huá zháo huǒ chái bú ràng huǒ
我！”小女孩匆忙地一根接着一根划着火柴，不让火

guāng xī miè
光熄灭。



zuì hòu xiǎo nǚ hái bǎ shèng xià de huǒ chái quán bù diǎn zháo zài míng liàng de
最后，小女孩把剩下的火柴全部点着，在明亮的

huǒ guāng zhōng nǎi nai wēi xiào de bào qiǎ le tā fēi xiàng le nà méi yǒu jī è
火光中，奶奶微笑地抱起了她，飞向了那没有饥饿、

méi yǒu hán lěng de tiān guó
没有寒冷的天国。